

Задание

1. Выполнить практическую работу.
2. Готовую работу скинуть либо в социальной сети «ВКонтакте» в личном сообщении (<https://vk.com/id35792775>), либо скинуть на электронную почту guv@apt29.ru

Срок выполнения: до 16.04.20 до 12:00

Практическая работа № 6.

Тема: «Использование систем двуязычного перевода и электронных словарей»

Время выполнения – 6 часов

Цель: получить представление о компьютерных словарях и системах машинного перевода текста, познакомиться с возможностями данных программ, научиться их использовать. Знакомство с системой двуязычного перевода и компьютерными словарями.

Задание 1.

1) Перевести статью с английского языка на русский язык с помощью компьютерных переводчиков и словарей.

2) Перевести с русского языка на английский подготовленную статью, взятую из Internet.

Полученные переводы записать в виде файлов в формате doc. и скинуть преподавателю на проверку.

I. Перевести статью с английского языка на русский язык с помощью компьютерных переводчиков и словарей.

Ever since 1928? When AF discovered penicillin oozing out of mold in a laboratory dish, "man and microbe have been in a footrace", says Dr. RW of the university. It's a race in which the lead keep changing. In 1946, just five after penicillin came into wide use with World War II, doctors discovered staphylococcus that was invulnerable to the drug. No problem: smart pharmacologists invented or discovered (often in samples of soil they collected like souvenirs whenever they visited exotic locales) new antibiotics. But the bacteria regrouped, and mutant capable of fending off the latest drugs appeared. New drug, newer mutants and so it went on «right now the microorganisms are winning", - says W, "they are so much older than we are ... and wiser". They are indeed wise, especially in the ways

evolution. Bacteria develop resistance to antibiotics for the same Darwinian reason that gazelles evolved speed in response to lion. When a colony of bacteria is dosed with, say, penicillin, most die. But a few lucky microbes by chance, harbor mutant genes that make them immune to the drug. They survive, just as speedy gazelles lived while their slower-footed herd mates became dinner. The mutants pass on their resistance genes to their progeny - one bacterium can leave 12878273827 offspring within 24 hours. Moreover, the mutants gladly share their resistance gene with unrelated microbes. So, antibiotics usage has stimulated evolutionary changes unparalleled in recorded biologic history.

II. Перевести с русского языка на английский подготовленную статью, взятую из Internet.

Я учусь в российском государственном медицинском университете. Он расположен в Москве. В нашем институте есть четыре факультета, такие как медикобиологический, педиатрический, лечебный и факультет клинической психологии. Наш факультет обеспечивает специальность врач - педиатр. Чтобы поступить в университет надо сдать три экзамена, такие как химия, биология и русский язык.

Полный курс обучения состоит из восьми лет трудной учебы. Учебный год делиться на два семестра.

В первый год мы изучаем такие предметы, как химия, физика, биология, анатомия, латинский язык, история медицины. Моим любимым предметом является английский язык с медицинской терминологией.

Основной целью занятий в лабораториях является полное освоение материала. В больнице основной целью занятий является приобретение навыков ухода за пациентами и освоение практических манипуляций. Государственный экзамен является главным событием в момент окончания учебы. Его целью является способность студента доказать, что он способен к самостоятельной практике. В свободное время студенты ходят в театры, спортивные секции или просто пьют пиво.